

MONTAGEANLEITUNG

Originale Anleitung - Version B - 08 Juni 2020

Räder ezW160 / ezW150 - kabelgebunde versionen



ez-Wheel-Produkte nicht zu anderen als den in der technischen Dokumentation angegebenen Zwecken und nicht unter anderen als den genannten Bedingungen verwenden. Lesen Sie vor der Nutzung von ez-Wheel Produkten die Anleitung und vergewissern Sie sich, diese verstanden zu haben. Beachten Sie alle in der vorliegenden Anleitung gegebenen Warnhinweise und Anwendungsempfehlungen.

Bewahren Sie diese Anleitung auf, um darin während der gesamten Nutzungsdauer des Produktes nachschlagen zu können. Bei Verlust können Sie eine Kopie der vorliegenden Anleitung bei ihrem Händler oder beim ez-Wheel-Kundendienst anfordern. Geht das Produkt in den Besitz einer anderen Person über, so ist die Betriebsanleitung mit zu übergeben. Die im vorliegenden Dokument angegebenen technischen Daten, Beschreibungen und Darstellungen entsprechen dem jeweiligen Stand zum Veröffentlichungsdatum. ez-Wheel behält sich das Recht vor, dieses Dokument zu ändern und zu aktualisieren. Der Nutzer hält sich selbst über diese Änderungen auf dem Laufenden.

Installation der Gabel

Bei Anbau eines Antriebsrads an ein rollendes Arbeitsgerät ist die geltende Maschinenrichtlinie zu beachten. Lesen Sie die Einbauerklärung am Ende dieses Dokuments und vergewissern Sie sich, dass das ausgerüstete Gerät die anwendbaren Richtlinien und Normen erfüllt.



Bei Verwendung als 5. Rad oder als zusätzliches Antriebsrad an einem vorhandenen Gerät wird empfohlen, das Rad mit einer Federung oder einem Dämpfungsblock zu montieren.

Nähere Informationen zur Montage des ez-Wheel Rads und eine vollständige Auswahl des angebotenen Montagezubehörs erhalten Sie gerne auf Anfrage bei Ihrem Händler.



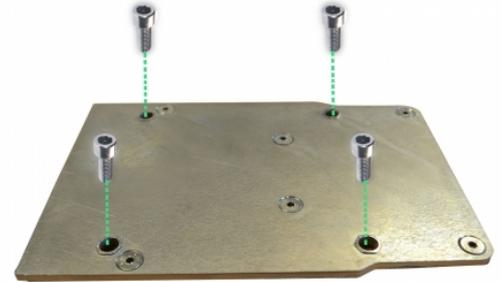
- Montageplatte des Rads mit vier M6 Schrauben unter der Ausrüstung befestigen.

Mittenabstand: 102 x 105 mm

Montagepläne auf Anfrage erhältlich

Das Anzugsmoment der Schrauben beträgt 7 Nm. Dieses Anzugsmoment darf nicht überschritten werden. Die Länge der Schrauben in der Montageplatte darf maximal 16 mm betragen.

Das Rad kann fest am Chassis montiert werden. In diesem Fall ist die maximale Tragfähigkeit des Rads zu überprüfen.



MONTAGE DES RADS AN DER AUSTRÜSTUNG

Die eigenangetriebenen Räder der Serie ezW160 / ezW150 sind für eine leistungsstarke elektrische Motorisierung ausgelegt, die sich einfach und schnell installieren lässt.

Die Räder der Serie ezW160 / ezW150 werden über eine kabelgebundene Schnittstelle gesteuert, die direkt hinten am Radgehäuse angeschlossen wird. Zur Erleichterung der Radsteuerung sind zahlreiche Zubehörelemente aus dem ez-Wheel-Programm erhältlich.

Beachten Sie bei Installation, Nutzung und Wartung der Räder der Serie ezW160 / ezW150 bitte die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen.



TECHNISCHE DATEN DES EZ-WHEEL-PRODUKTS

Die Federaufhängung ezMCS/160 ermöglicht die Befestigung der eigenangetriebenen Räder der Serie 160 / 150 an allen Ausrüstungen, bei denen für optimale Bodenhaftung eine Dämpfung sinnvoll ist.

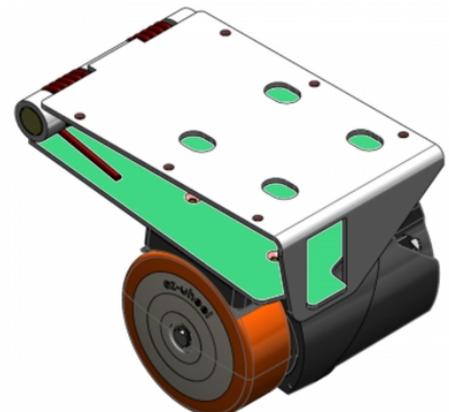
Montage des Rads mit Federaufhängung an der Ausrüstung

- Befestigen Sie die Federaufhängung mit 4 Schrauben M6 an der Montageplatte des Rads. Es müssen unbedingt alle 4 Schrauben angebracht werden.

Mittenabstand: 102 x 105 mm

Montagepläne sind nachfolgend dargestellt

Das Anzugsdrehmoment der Schrauben beträgt 7 Nm. Dieser Wert darf nicht überschritten werden. Die Schrauben in der Montageplatte des Rads dürfen maximal 16 mm lang sein, unter Berücksichtigung der Dicke der Montageplatte der **Federaufhängung ergibt sich eine maximale Länge von 21 mm.**



Montage des Rads an der Federaufhängung

Auf Anfrage werden alle technischen Pläne bereit gestellt, die beim Einbau der ez-Wheel-Produkte hilfreich sein können.

Sämtliches genanntes Zubehör ist über den ez-Wheel-Katalog erhältlich.

Die Federaufhängung ist für drei Betriebszustände ausgelegt:

- Stellung 1: Freigängige Stellung (gespreizt), Durchfahren einer Vertiefung
- Stellung 2: Normalstellung, Betrieb auf flachem Untergrund
- Stellung 3: Komprimierte Stellung, Überfahren eines Hindernisses

Die optimale Funktion der Federaufhängung kann nur bei sorgfältiger Beachtung der Montageanweisungen gewährleistet werden.

- Schrauben Sie die vormontierte Einheit am Gerät an.
 - o Die Anordnung der Befestigungsschrauben kann dem Plan der oberen Montageplatte der Federaufhängung entnommen werden.
 - o Für optimalen Halt des Systems müssen mindestens 4 Schrauben eingesetzt werden, ideal ist eine Befestigung mit 6 Schrauben.

Wählen Sie Schrauben und Muttern mit einer Länge von maximal 11 mm, so dass die vollständige Komprimierung der Federaufhängung nicht behindert wird.

- Siehe Abbildung zur Veranschaulichung der „Toleranz der Befestigungsschrauben der Federaufhängung an der Ausrüstung“

Mittenabstand: 110 x 180 mm

Montagepläne sind nachfolgend dargestellt

Testen Sie das komplette System und überprüfen Sie, ob der elektrische Antrieb des Rads sachgemäß funktioniert und das Rad nicht auf dem Boden durchrutscht.

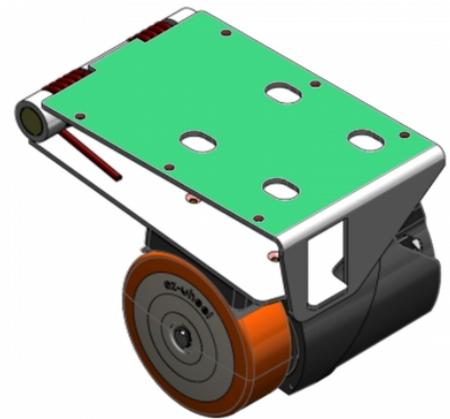
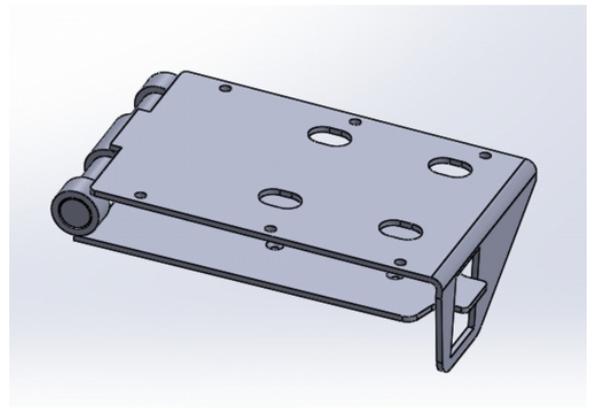
Der Motor verleiht dem Rad ein horizontales Antriebsmoment von maximal 20 daN.

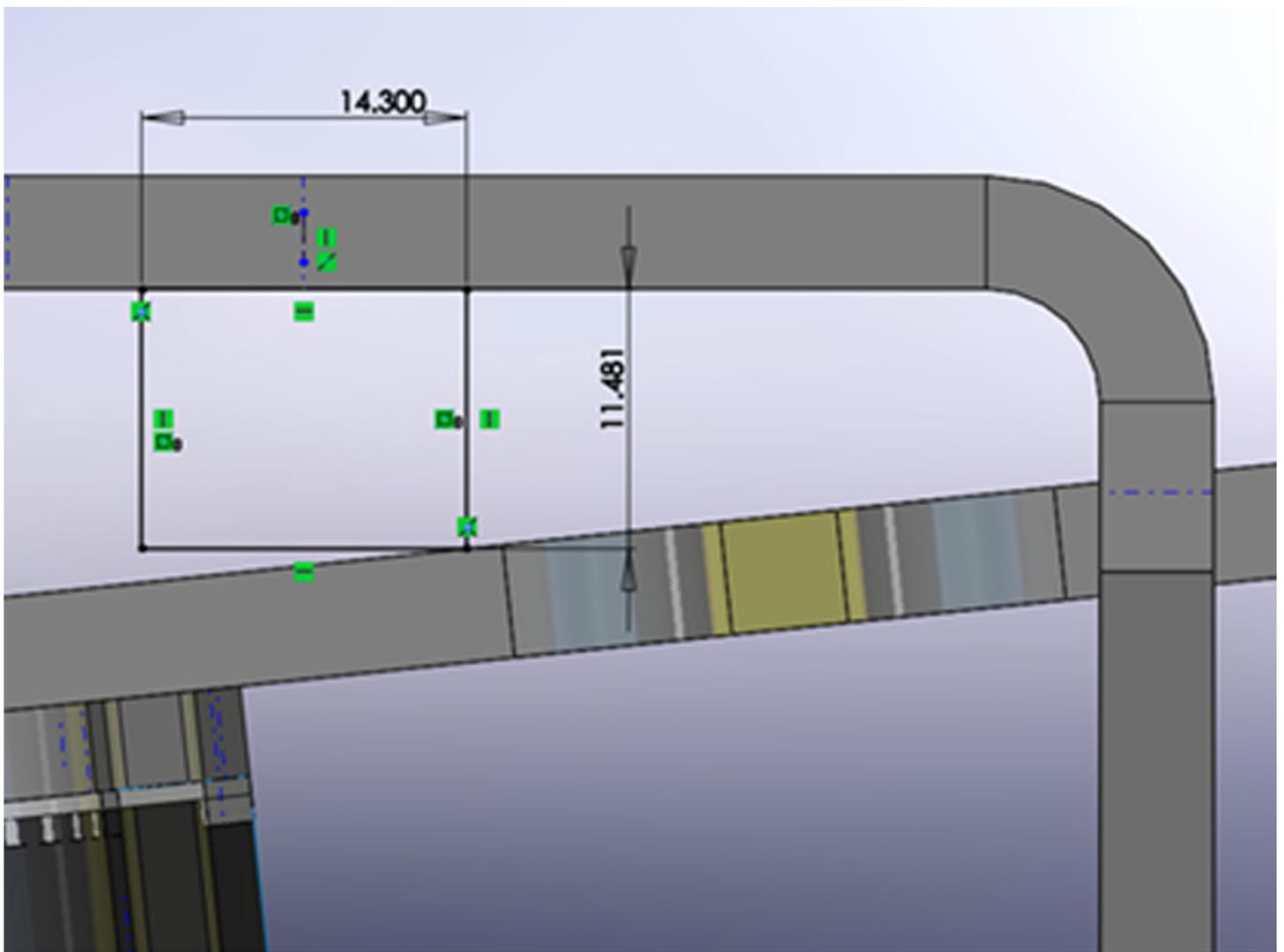
Sollte trotz der durch die Federaufhängung ausgeübten Kraft ein Durchrutschen festzustellen sein, überprüfen Sie bitte, ob sich die Federaufhängung im Ruhezustand in der Normalstellung befindet: Die obere und untere Montageplatte müssen parallel stehen.

Der Einsatz einer Federaufhängung ist in folgenden Fällen die ideale Lösung:

- Ausrüstungen mit einem 5. Rad
- Anbau eines zusätzlichen Antriebsrads an ein vorhandenes Arbeitsgerät

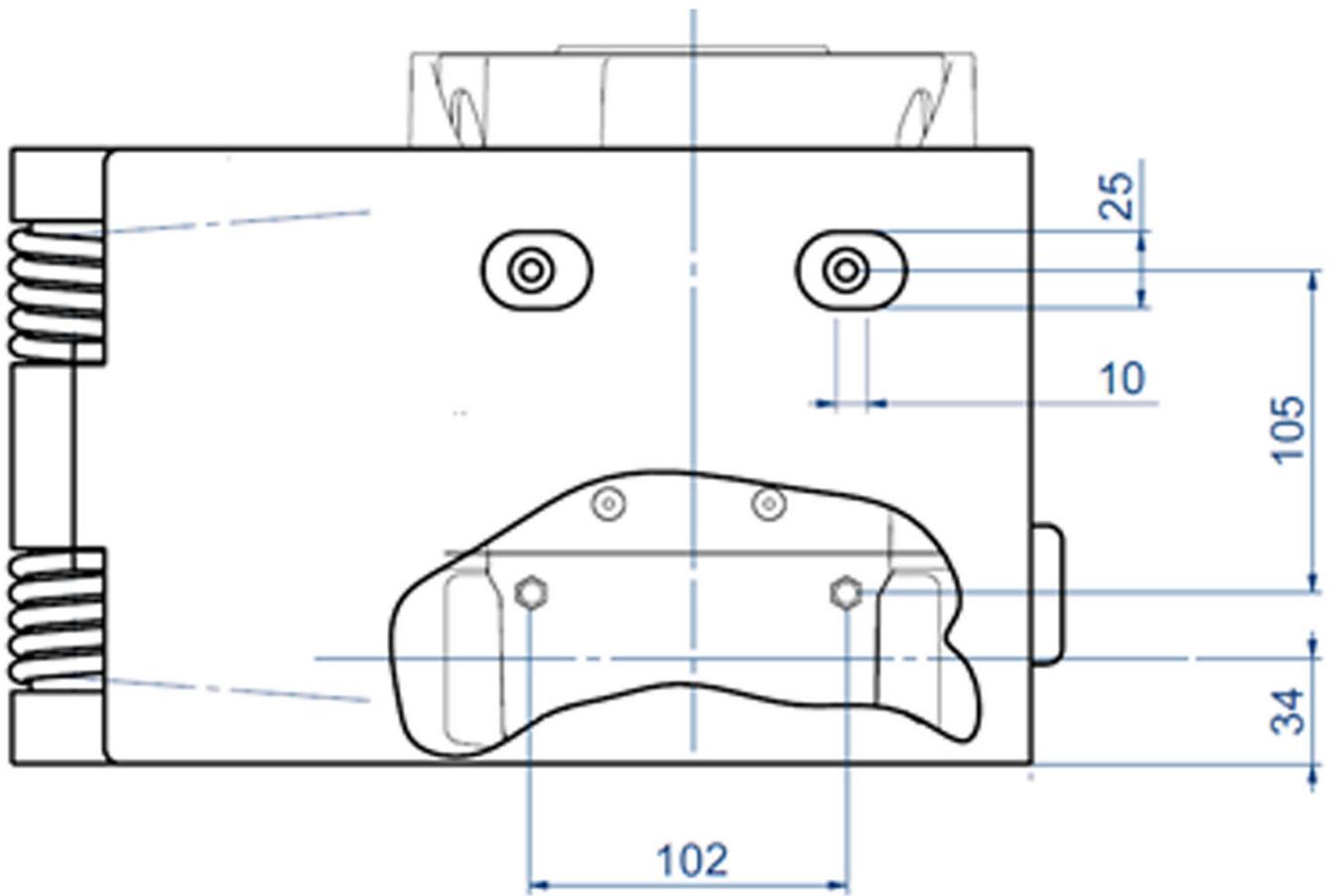
Toleranz der Befestigungsschrauben der Federaufhängung an der Ausrüstung:





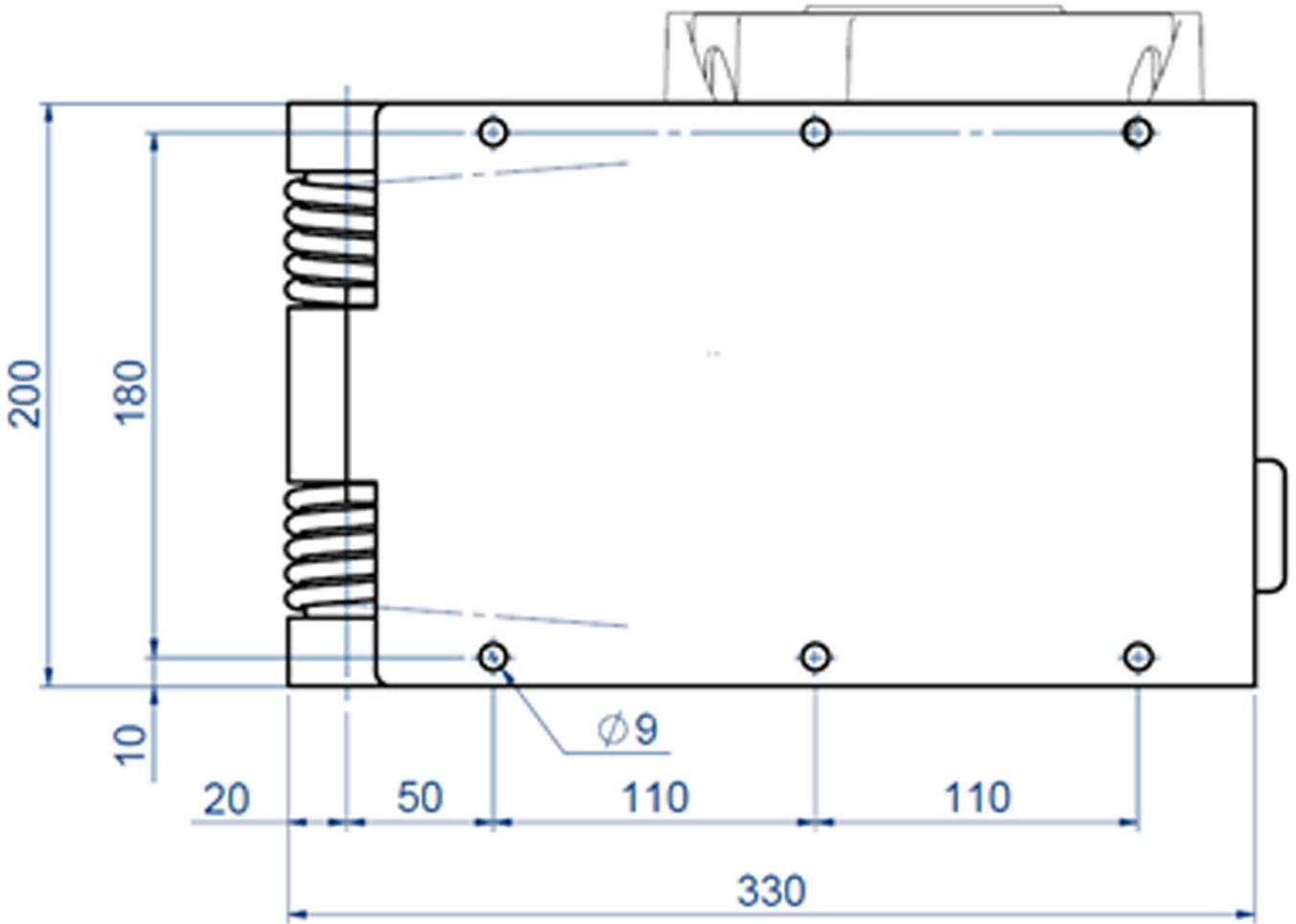
Plan der unteren Montageplatte

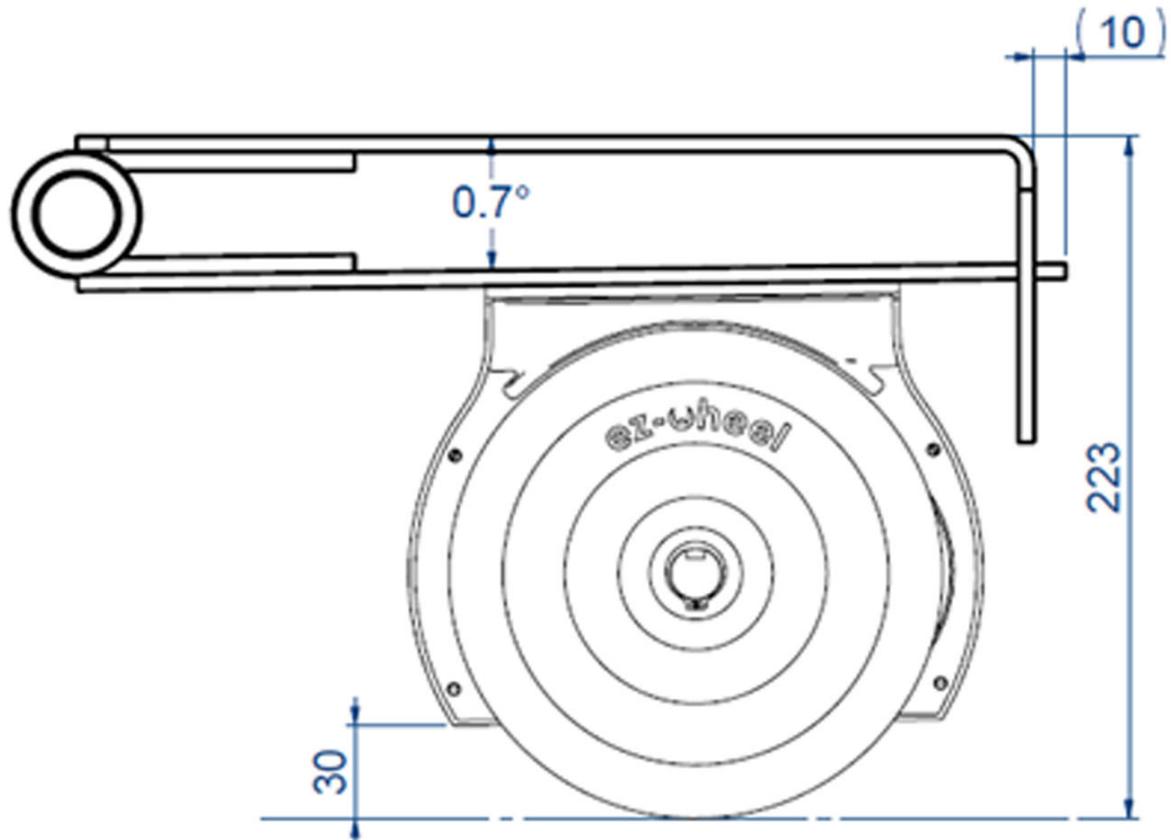
Die untere Montageplatte der Federaufhängung wird am Rad Series 160 / 150 befestigt. An der oberen Montageplatte sind 4 Öffnungen vorgesehen, die das Eindrehen der Schrauben in die Montageplatte des Rads erleichtern.



Plan der oberen Montageplatte

Die obere Montageplatte der Federaufhängung wird am Gerät angebracht.

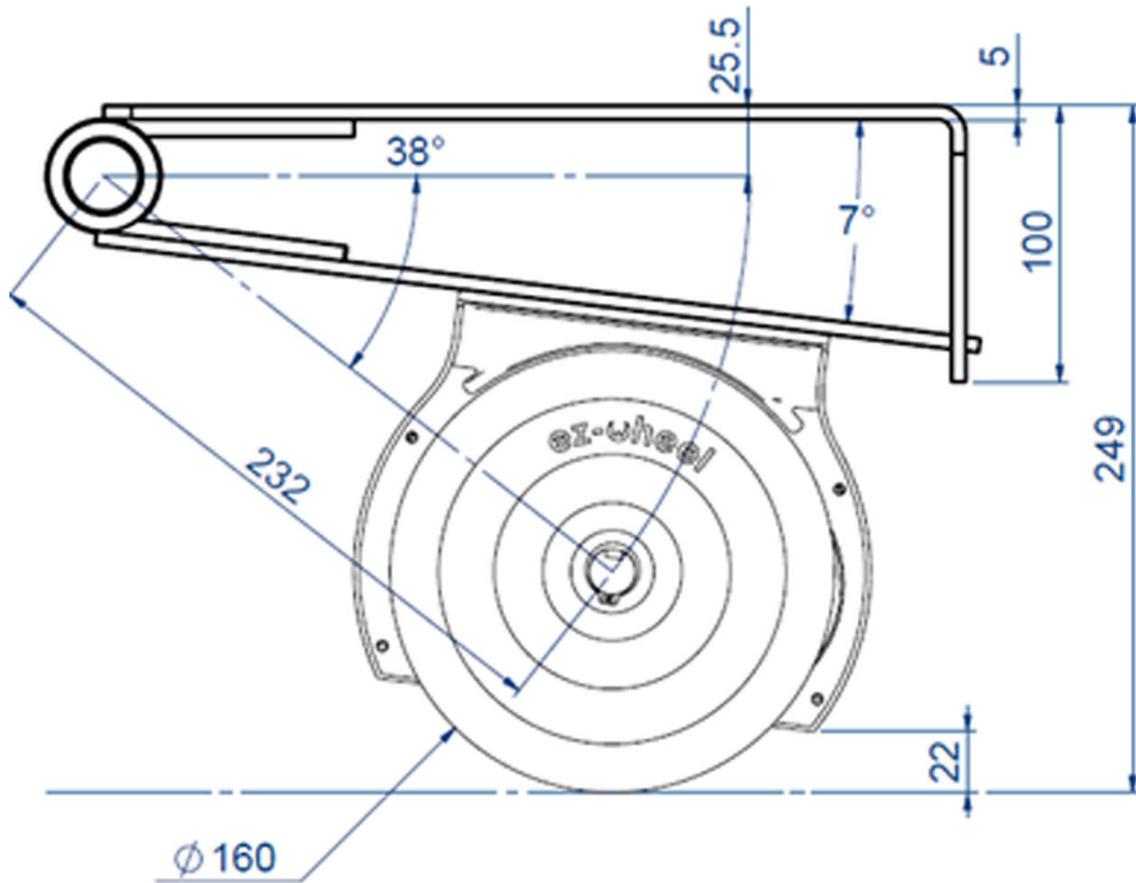




Plan der Befestigungshöhe unter dem Chassis der Ausrüstung in Normalstellung

Bodenfreiheit: 30 mm

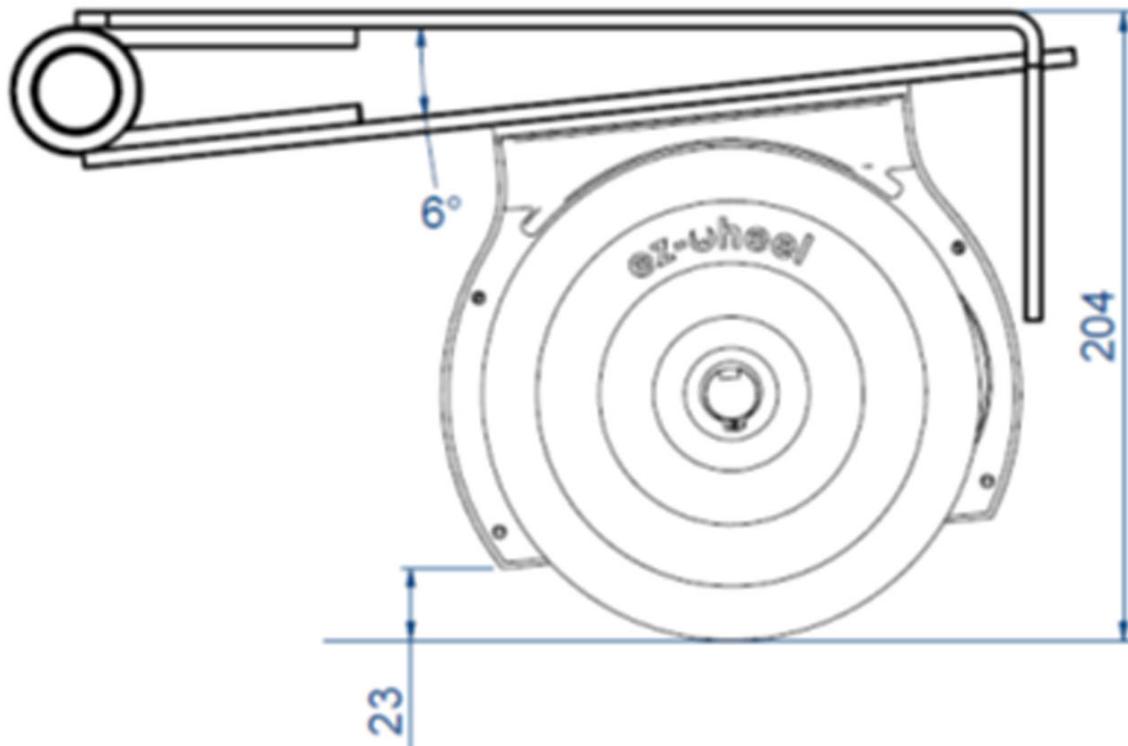
Plan in freilaufender Stellung (gespreizt)



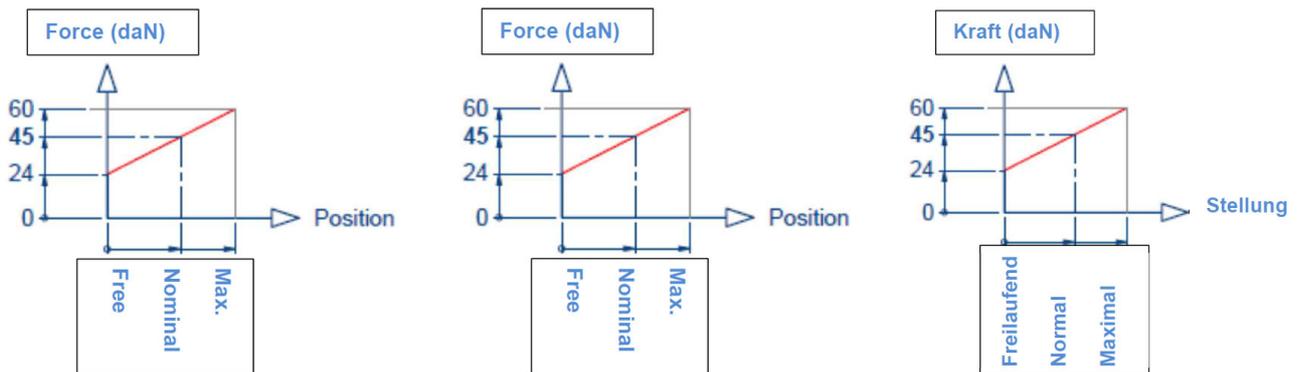
Bodenfreiheit: 22 mm

Plan in komprimierter Stellung

Bodenfreiheit: 23 mm



Sollte trotz der durch die Federaufhängung ausgeübten Kraft ein Durchrutschen festzustellen sein, überprüfen Sie bitte, ob sich die Federaufhängung im Ruhezustand in der Normalstellung befindet.



Die Federaufhängung übt Kraft auf das Rad aus, so dass das Rad am Boden gehalten wird.

- Beachten Sie bitte die vorausgehend beschriebenen Montageanweisungen, so dass eine gute Bodenhaftung gewährleistet ist.

Nachfolgende Kurve zeigt die theoretische Kraft, die von der Federaufhängung ausgeübt wird:

Druck der Federaufhängung/des Rads auf den Boden

ÖFFNEN/KABELGEHÄUSE SCHLIESSEN

Demontage des Kabelgehäuse

- Die beiden Schrauben abnehmen, die das Kabelgehäuse am Chassis befestigen.

Torx-Schraube M4x12
Torx-Schraubendreher

- Kabelgehäuse abnehmen



Kabeldurchführung

Bei der Installation oder bei Veränderungen an den angeschlossenen Kabeln sicherstellen, dass die Kabel ordnungsgemäß in den Durchführungen liegen, bevor das Gehäuse wieder angebracht wird. Bei am Rad angelegtem Gehäuse überprüfen, ob die Kabel ordnungsgemäß in der Kabelführung zwischen der Abdeckung und dem Kabelgehäuse liegen.

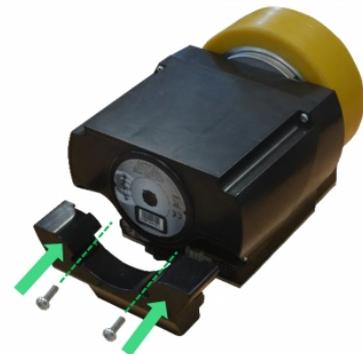


Kabelgehäuse austauschen

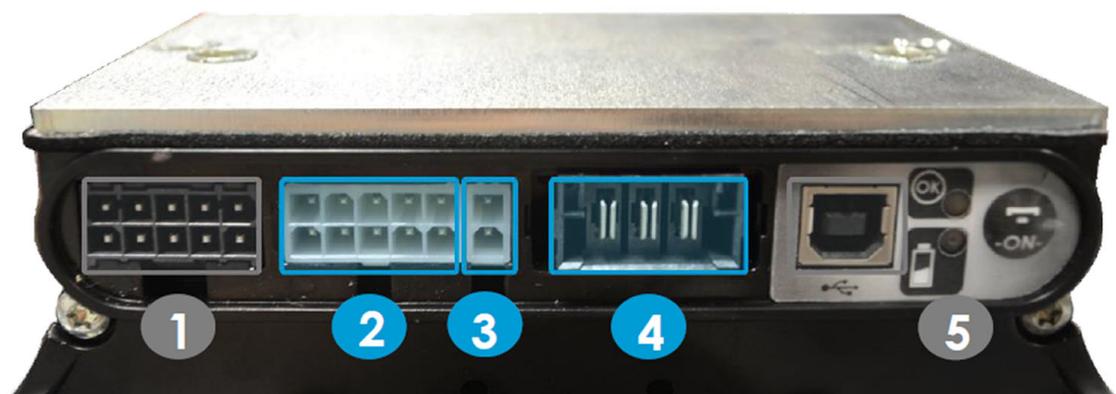
- Kabelgehäuse wieder in der ursprünglichen Position anbringen.
- Die beiden Schrauben eindrehen und fest anziehen.

Torx-Schraube M4x12
Torx-Schraubendreher

**Das Anzugsmoment der Schrauben beträgt 2 Nm.
Dieses Anzugsmoment darf nicht überschritten werden.**



INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS



1. Anschluss „Andere Anwendungen“

2. Anschluss Bedienelement

3. Ladestecker

4. JUMPER

5. USB

Zuordnung Kabel/Anschlüsse:

Alle mit ezAC__/160 bezeichneten Kabel werden an der 10-poligen Molex® Mini-Fit Jr Buchse angeschlossen. Siehe 2 auf obenstehender Abbildung.

Alle mit ezCC__/160 bezeichneten Kabel und die Ladegeräte mit dem Suffix /160 werden an der 2-poligen Molex® Mini-Fit Jr Buchse angeschlossen. Siehe 3 auf obenstehender Abbildung.

Befestigung des Bedienelements

Anschluss des Bedienelements

- Bedienelement so an der Ausrüstung anbringen, dass eine intuitive und ergonomische Handhabung gewährleistet ist.

Über eine Steuertafel bei Bedienelementen des Typs Drehschalter, Joystick oder Deichselkopf;
Am Rohrende bei Bedienelementen des Typs Drücker.

- Montagepläne für die verschiedenen Bedienelemente erhalten Sie gerne auf Anfrage bei Ihrem Händler.



Wenn das System keinen Einschaltknopf hat, für den Anbau an die Ausrüstung ein Anschlusskabel des Typs ezACxM/160 in der gewünschten Länge vorsehen.

- Bedienelement über das Adapterkabel ezACxM/160 wie folgt mit dem Rad verbinden:

[6-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Bedienelement anschließen
[10-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Rad anschließen

- Sicherstellen, dass die Verriegelungsnase den Stecker hält.

Wenn das System einen Einschaltknopf hat, für den Anbau an die Ausrüstung ein Anschlusskabel des Typs ezACxM-B/160 in der gewünschten Länge vorsehen.

- Bedienelement und Einschaltknopf über das Adapterkabel ezACxM-B/160 wie folgt mit dem Rad verbinden:

[6-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Bedienelement anschließen
[FastOn-Flachsteckhülsen](#) an den Knopf
[10-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Rad anschließen

- Sicherstellen, dass die Verriegelungsnase den Stecker hält.

Wenn das System einen Einschaltknopf mit Kontrollleuchte hat:

- Bedienelement und Einschaltknopf über das Adapterkabel ezACxM-BD/160 in der für den Anbau an die Ausrüstung gewünschten Länge wie folgt mit dem Rad verbinden:

[6-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Bedienelement anschließen
[4-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Einschaltknopf anschließen
[10-poligen Molex® Mini-Fit Jr Stecker](#) am Rad anschließen



- Sicherstellen, dass die Verriegelungsnase den Stecker hält.

Auf Anfrage werden alle mechanischen Pläne, die beim Einbau der Bedienelemente hilfreich sein können, bereit gestellt.

Kabelanschluss: Ladesystem

Wenn am Ladesystem eine verlagerte Buchse für einen XLR-Ladestecker vorgesehen ist:

- XLR-Stecker mit 2 Schrauben an der Tafel am Chassis der Ausrüstung befestigen.

Senkkopfschraube mit Innensechskant M3
Torx-Schraubendreher

- Ladekabel ezCCxM/160 an der Ausrüstung befestigen.

Der XLR-Stecker an der Tafel muss so angeordnet sein, dass ein bequemer Zugang und einfache Nutzung möglich sind.



- 2-poligen Molex® Stecker des Ladekabelstrangs ezCCxM/160 an der 2-poligen Buchse am Rad anschließen.
- Sicherstellen, dass die Verriegelungsnase den Stecker hält.

Wenn das Ladesystem ein integriertes Ladegerät umfasst (mit Suffix /160):

- Ladegerät am Chassis der Ausrüstung befestigen und dabei sicherstellen, dass das Netzkabel für den Ladevorgang zugänglich bleibt.
- 2-poligen Molex® Stecker des Ladegeräts an der 2-poligen Buchse am Rad anschließen.

Anschluss eines externen Akkus

Wenn Sie über einen externen Akku verfügen, lassen Sie bitte folgende Schritte von Ihrem Händler ausführen:

- Validierung der verwendeten Akkus
- Anschluss der externen Akkus

Nie einen externen Akku anschließen, wenn das Rad mit einem internen Akku ausgestattet ist.



Anschluss des JUMPERS/Notaus

Bei Rädern mit internem Akku:

- Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass der JUMPER richtig am Rad angeschlossen ist.
- Der JUMPER kann durch die Kabel eines verlagerten Notausschalters (oder eines anderen im Ruhezustand geschlossenen Schalters) ersetzt werden.

An dieser Buchse liegt die Batteriespannung an. Vorsichtig vorgehen, um einen Kurzschluss der Metallkontakte zu vermeiden.

Solange an dieser Buchse weder ein JUMPER noch ein Druckschalter angeschlossen ist, kann das Rad nicht funktionieren.



Andere Anschlüsse

USB:

Der USB-Anschluss ist für die Einstellung der Systemparameter vorgesehen.

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

**Anschluss „Andere Anwendungen“:**

Dieser Anschluss ist für andere Anwendungen bestimmt.

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Vor der ersten Benutzung überprüfen, ob die 3 Hauptanschlüsse belegt sind: Bedienelement, Ladekabel, JUMPER.

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER ABDECKUNG

- Kabelgehäuse wie in Abschnitt „Öffnen / Schließen des Kabelgehäuses“ abnehmen.

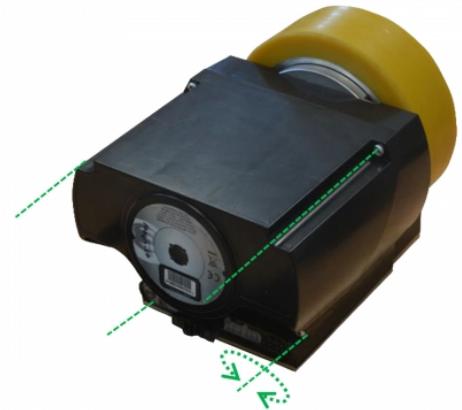
Demontage der Abdeckung

- Alle Kabel abklemmen (Ladekabel, Bedienelement, JUMPER).



- Die 4 Torx-Schrauben M4x30 entfernen, mit denen die Abdeckung am Chassis befestigt ist.

Es wird empfohlen, eine Torx-Schraubendreher-Verlängerung zu verwenden.



- Abdeckung abnehmen

Dieser letzte Schritt gibt die verschiedenen Anschlüsse frei, die Akkus und deren Verkabelung.



Erneute Montage der Abdeckung

Beim Wiederaufsetzen der Abdeckung auf das Chassis ist darauf zu achten, dass die Kabel nicht eingeklemmt werden. Diese Vorsichtsmaßnahme ist

nötig, um die Abdeckung leicht schließen zu können. Es wird empfohlen, eine Torx-Schraubendreher-Verlängerung zu verwenden.

Gehäuse mithilfe der Zentrierabstandhalter am Chassis ausrichten.

- 2 Schrauben in die passenden Aufnahmen für die Abstandhalter neben der Anschlusschnittstelle einsetzen.

Torx-Schraube M4x30

Torx-Schraubendreher und Verlängerung

- 2 Torx-Schrauben eindrehen bis sie anliegen.

Schrauben in diesem Schritt noch nicht festziehen!

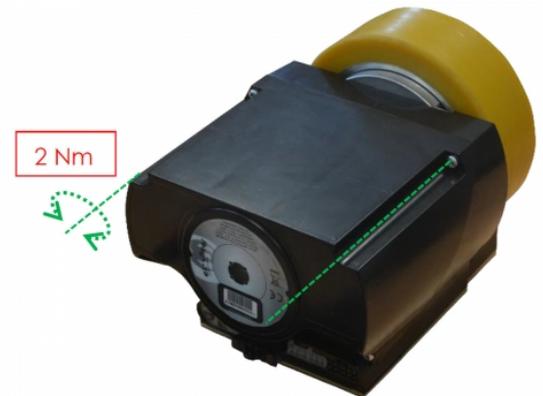
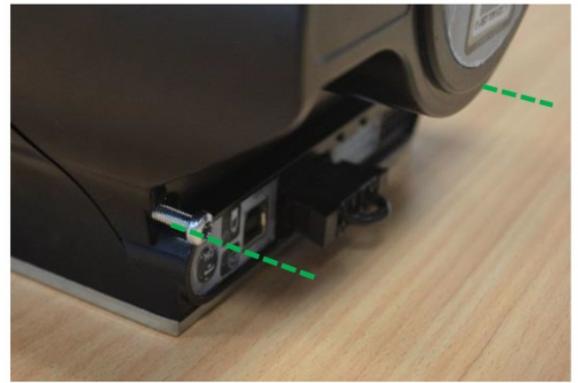
- Die beiden verbleibenden Schrauben eindrehen und fest anziehen.

Torx-Schraube M4x30

Torx-Schraubendreher und Verlängerung

- Die beiden ersten Schrauben eindrehen und fest anziehen.

Das Anzugsmoment der Schrauben beträgt 2 Nm. Dieses Anzugsmoment darf nicht überschritten werden.



MONTAGE ODER AUSWECHSELN DER AKKUS

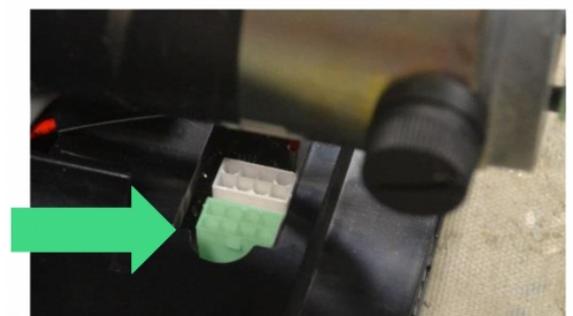
- Anweisungen zur Demontage der Abdeckung siehe Abschnitt „Öffnen / Schließen der Abdeckung“.
- Den oder die Akku-Packs aus ihrem Fach nehmen.



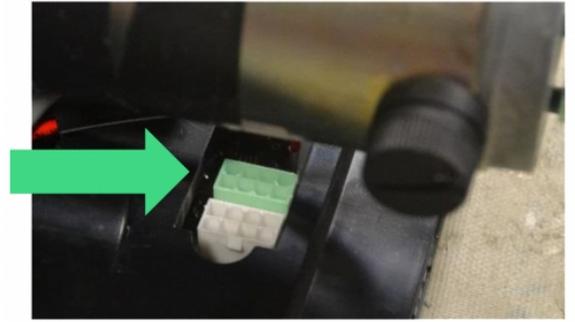
Herausnehmen der Akku-Packs

Anschluss der Akku-Packs

- Ersten Akku-Pack an der linken 8-poligen Molex® Buchse anschließen.



- Vorgang rechts mit dem zweiten Akku-Pack wiederholen.



- Akku-Kabel anschließen und dann die Packs wieder in ihre jeweiligen Fächer einsetzen.

Anweisungen zum anschließenden Wiederaufsetzen der Abdeckung siehe Abschnitt „Öffnen / Schließen der Abdeckung“.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HINBLICK AUF DIE AKKUS

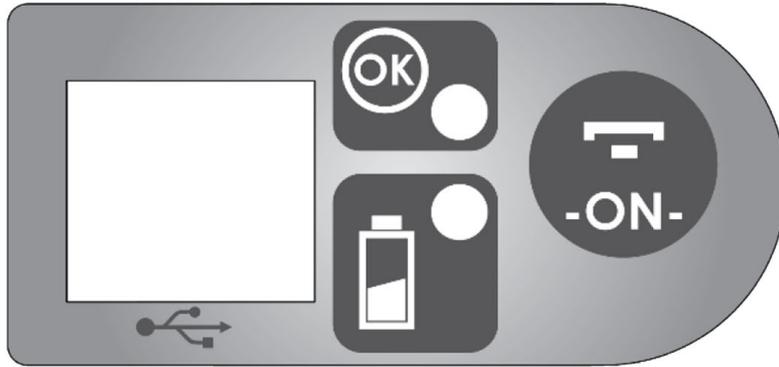
Der Benutzer darf keinesfalls die Akku-Packs zerlegen.
Die Akku-Packs dürfen nur mit metallfreien und elektrisch nicht leitenden Werkzeugen gehandhabt werden.
Nur Akkus verwenden, die von Ihrem Händler oder von ez-Wheel bezogen wurden.
Alle Informationen und Vorschriften zu diesen Akkus können auf Anfrage bereitgestellt werden.



KUNDENDIENST BEI IHREM HÄNDLER

Sollte sich ein Produkt als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
Die Garantiebedingungen sind in den allgemeinen Geschäftsbedingungen angegeben und können bei Ihrem Händler erfragt werden.

ANZEIGEN AM RAD



		Green Grün Vert	The wheel is working. Das Rad ist in Betrieb. La roue est en fonction.
		Flashing green/red Blinkend rot/grün Rouge/Vert Clignotant	Fault preventing operation or flat battery Fehler, der den Betrieb verhindert oder Akku leer. Défaüt interdisant la motorisation ou batterie vide.

Declaration of Incorporation

In our quality as manufacturer, we

ez-Wheel SAS
 Rue Jean Doucet
 16470 Saint Michel
 France

declare that the ezW160 product is an incomplete machine within the meaning of the machinery directive 2006/42/EC.

This product is intended to be incorporated into an application, and cannot in any circumstances be put into operation before this application has been declared compliant to the requirements of directive 2006/42/EC.

Issued in St Michel, on 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Chairman



EINBAUERKLÄRUNG

		Green Grün Vert	The wheel is charged. Das Rad ist geladen. La roue est chargée.
		Orange Orange Orange	The wheel is at half charge (50%). Das Rad ist halb geladen (50 %). La roue est à mi-charge (50%).
		Red Rot Rouge	The wheel charge is below 30% Das Rad ist zu weniger als 30 % geladen. La roue a une charge inférieure à 30%.
		Flashing red Blinkend rot Rouge clignotant	The wheel is completely discharged. It is impossible to use the system. Charging is necessary. Das Rad ist vollständig entladen. Eine Nutzung des Systems ist nicht möglich. Wiederaufladen nötig. La roue est totalement déchargée. L'utilisation du système est impossible. La mise en charge est nécessaire.
		Flashing orange Blinkend orange Orange clignotant	The wheel is charging. Das Rad wird aufgeladen. La roue est en charge.
		Flashing green Blinkend grün Vert Clignotant	The wheel is charged and connected to the charger. Das Rad ist aufgeladen und ans Ladegerät angeschlossen. La roue est chargée et branchée au chargeur.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Déclaration d'incorporation

En qualité de fabricant,

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France

déclare que le produit ezW160 est une quasi-machine au sens de la directive 2006/42/CE relative aux machines.

Ce produit est destiné à être incorporé dans une application et ne pourra en aucun cas être mis en fonction avant que l'application n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE.

Fait à St Michel, le 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Président



Déclaration de conformité CE

En qualité de fabricant,

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France



déclare que le produit ezW160 est conforme :

aux dispositions réglementaires définies par la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Fait à St Michel, le 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Président

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JP', is written over the printed name of Jérôme Pénigaud.

EC Declaration of Conformity

In our quality as manufacturer, we

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France



Declare that the ezW160 product complies:

with the regulatory requirements defined by the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

Issued in St Michel, on 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Chairman

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JP', is written over a faint, light-colored signature line.

WICHTIG - VOR INBETRIEBNAHME LESEN

Das Rad enthält einen wiederaufladbaren Akku, der auch dann auf einem gewissen Ladevolumen gehalten werden muss, wenn das Rad nicht genutzt wird. Mangelnde Wartung kann die Leistungsmerkmale des Akkus reduzieren oder den Akku unwiderruflich beschädigen.

Es wird empfohlen, das Rad ein Mal pro Monat aufzuladen. Auf keinen Fall darf das Rad länger als 50 Tage ohne Aufladen gelagert werden.

Laden Sie Ihr Rad vor einer längeren Nutzungsunterbrechung stets auf.

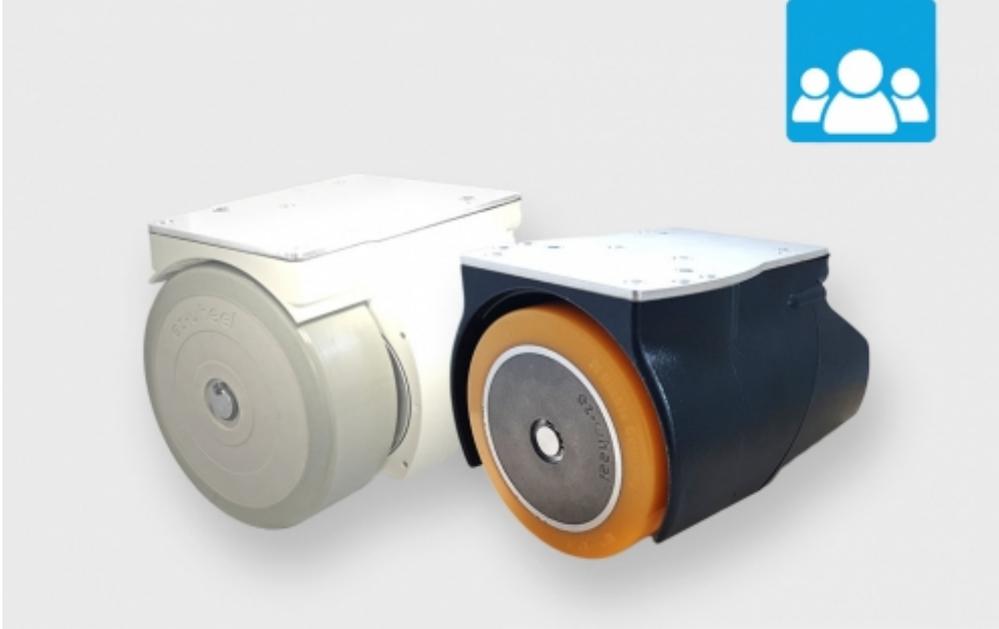
Lassen Sie ein ungenutztes Rad niemals mit vollständig entlademem Akku stehen.



BETRIEBSANLEITUNG

Originale Anleitung - Version B - 08 Juni 2020

Räder ezW160 / ezW150 - kabelgebundene Versionen



ez-Wheel-Produkte nicht zu anderen als den in der technischen Dokumentation angegebenen Zwecken und nicht unter anderen als den genannten Bedingungen verwenden. Lesen Sie vor der Nutzung von ez-Wheel Produkten die Anleitung und vergewissern Sie sich, diese verstanden zu haben. Beachten Sie alle in der vorliegenden Anleitung gegebenen Warnhinweise und Anwendungsempfehlungen.

Bewahren Sie diese Anleitung auf, um darin während der gesamten Nutzungsdauer des Produktes nachschlagen zu können. Bei Verlust können Sie eine Kopie der vorliegenden Anleitung bei ihrem Händler oder beim ez-Wheel-Kundendienst anfordern. Geht das Produkt in den Besitz einer anderen Person über, so ist die Betriebsanleitung mit zu übergeben. Die im vorliegenden Dokument angegebenen technischen Daten, Beschreibungen und Darstellungen entsprechen dem jeweiligen Stand zum Veröffentlichungsdatum. ez-Wheel behält sich das Recht vor, dieses Dokument zu ändern und zu aktualisieren. Der Nutzer hält sich selbst über diese Änderungen auf dem Laufenden.

TECHNISCHE DATEN DES EZ-WHEEL-PRODUKTS

Die eigenangetriebenen Räder der Serie ezW160 / ezW150 sind für eine leistungsstarke elektrische Motorisierung ausgelegt, die sich einfach und schnell installieren lässt.

Die Räder der Serie ezW160 / ezW150 werden über eine kabelgebundene Schnittstelle gesteuert, die direkt hinten am Radgehäuse angeschlossen wird. Zur Erleichterung der Radsteuerung sind zahlreiche Zubehörelemente aus dem ez-Wheel-Programm erhältlich.



ERSTE INBETRIEBNAHME

Aufladen des ez-Wheel-Rads

Die Räder können wieder aufgeladen werden, sobald ein Anschluss ans Stromnetz möglich ist (gegebenenfalls mehrere Male pro Tag). Es ist nicht nötig zu warten, bis der Akku leer ist.

Wenn am Ladesystem eine verlagerte Buchse für einen XLR-Ladestecker vorgesehen ist:

- XLR-Kabelstrang des Ladegeräts an der 5-poligen Buchse am Chassis der Ausrüstung anschließen.



Wenn das Ladesystem ein integriertes Ladegerät umfasst (Suffix /160):

- Den Stecker des Ladegeräts direkt am Netz anschließen.

Ein geeignetes Ladegerät verwenden.



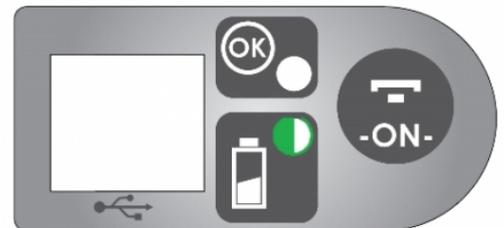
Für nähere Informationen zu den Ladegeräten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Die "BATTERIE" -Anzeige am Rad muss orange blinken.
Es dauert 1 bis 2 Stunden, das Rad vollständig aufzuladen.



Sobald das Rad aufgeladen ist, blinkt die "BATTERIE" -Anzeige am Rad grün.

- Nähere Angaben zu den Kontrollleuchten finden Sie im Abschnitt „Anzeige“.



Wenn das Rad aufgeladen ist, auf die Verriegelungsnase des XLR-Steckers drücken und das Ladegerät ausstecken.
Um den Stecker aus dem Ladegerät zu ziehen, die Verriegelungsnase drücken und gleichzeitig am Stecker ziehen.
Um das Rad wieder in Betrieb zu setzen, den Stecker des Ladegeräts abnehmen und zum Einschalten den ON/OFF-Schalter betätigen.
Nur von ez-Wheel validierte Ladegeräte verwenden. Für nähere

Informationen zum Aufladen der Räder wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Erste Benutzung des ez-Wheel-Produkts

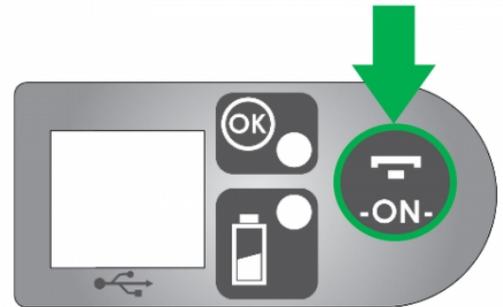
Die Räder müssen vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden. (Siehe: Aufladen des Rads).

Die Betätigung des Motors erfolgt über den Beschleunigungsgriff am Bedienelement.

- Um das Rad in Betrieb zu setzen: Den verlagerten oder den an der Rückseite des Rads befindlichen ON/OFF-Schalter betätigen.

Wird das Bedienelement nicht betätigt, wechselt das Rad zur Schonung der Akkus nach einigen Minuten in den Stand-by-Modus.

- Um das System wieder in Betrieb zu setzen, auf den ON/OFF-Schalter drücken, das Rad wird sofort reaktiviert.



DIAGNOSE

- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass das Rad fest angebracht ist.
- Radstatus prüfen: ON/OFF-Schalter am Bedienfeld des Rads drücken und prüfen, ob die "OK"-Anzeige grün leuchtet. ("BATTERIE"-Anzeige gibt den Ladezustand des Akkus an. Siehe Anhang „Anzeige“)

Wenn die Ausrüstung mit mehreren Rädern ausgestattet ist, Vorgang für alle Räder wiederholen.

- Den über das Kabel ezACxM-B/160 oder ezACxM-BD/160 angeschlossenen verlagerten Schalter betätigen.
- Anzeige am Rad oder - falls vorhanden - auf dem verlagerten Display prüfen.
- Prüfen, ob sich der Motor bei Betätigung des Bedienelements in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung in Bewegung setzt.



VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER NUTZUNG

Sollte einer dieser Schritte nicht wie beschrieben ablaufen, siehe Abschnitt „Fehlerbehebung“ oder wenden Sie sich an Ihren Händler.



Einsatzumgebung der Räder

ezW160M



ezW150I



(ezW160I : IP54)

Nähere Informationen finden Sie in den Einsatzbedingungen für feuchte Umgebungen oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Pflege des Rads

Das Rad ist abgesehen vom Ladevorgang wartungsfrei. Es darf keinesfalls geöffnet werden.

Das Rad kann mit einem einfachen Wasserstrahl abgespült werden. Keine Hochdruckreiniger verwenden!

Wasserstrahl nicht direkt auf die Anschlüsse, die Anzeigeelemente und die Etiketten richten. Die Benutzung eines feuchten Schwamms ist vorzuziehen. Keine Lösungsmittel oder ätzende Mittel verwenden.

if^a Rad ezW160M: IP66

if^a Rad ezW150I: IP43

if^a Rad ezW160I: IP54 (nicht mit Wasser abspülen)



Längere Nutzungsunterbrechung

Das Rad muss an einem trockenen Ort bei gemäßigter Temperatur gelagert werden.

Laden Sie das Rad vor einer längeren Nutzungsunterbrechung auf. Es wird empfohlen, das Rad mindestens ein Mal pro Monat aufzuladen.

Auch wenn das Rad nicht genutzt wird, sollte es keinesfalls länger als 50 Tage ohne Aufladen gelagert werden.

Für die Wiederinbetriebnahme des Systems nach längerer Nutzungsunterbrechung siehe: Erste Inbetriebnahme.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Nutzung im Hinblick auf das Rad

Stets ein geeignetes Ladegerät verwenden.

Stets ein geeignetes Bediengerät von ez-Wheel verwenden.

Das Rad nicht untertauchen.

Teile des Rads, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, nicht öffnen.

Keiner Hitzequelle aussetzen.

Nicht dem Feuer aussetzen.

Keine Metallteile in den Anschluss einführen.

Es dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden, es sei denn, es liegt die ausdrückliche Genehmigung von ez-Wheel vor.

Versuchen Sie nicht, die technischen Leistungsdaten des Rads zu verändern.

Das Produkt darf bei der Nutzung keiner Belastung unterzogen werden, die über die von ez-Wheel spezifizierten technischen Leistungsdaten hinausgeht.

Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie.

Die Demontage des Rads führt zum Erlöschen der Garantie.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HINBLICK AUF DIE AKKUS

Der Benutzer darf keinesfalls die Akku-Packs zerlegen.
Die Akku-Packs dürfen nur mit metallfreien und elektrisch nicht leitenden Werkzeugen gehandhabt werden.
Nur Akkus verwenden, die von Ihrem Händler oder von ez-Wheel bezogen wurden.
Alle Informationen und Vorschriften zu diesen Akkus können auf Anfrage bereitgestellt werden.



FALSCHER NUTZUNG

Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen oder unvernünftigen Nutzung des Produkts kann ez-Wheel keinesfalls für eventuelle vom Benutzer erlittene Schäden haftbar gemacht werden.



ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER ABDECKUNG

Kabelgehäuse wie in Abschnitt „Öffnen / Schließen des Kabelgehäuses“ abnehmen.

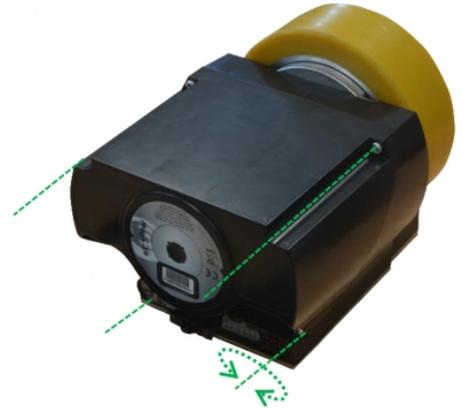
Demontage der Abdeckung

- Alle Kabel abklemmen (Ladekabel, Bedienelement, JUMPER).



- Die 4 Torx-Schrauben M4x30 entfernen, mit denen die Abdeckung am Chassis befestigt ist.

Es wird empfohlen, eine Torx-Schraubendreher-Verlängerung zu verwenden.



- Abdeckung abnehmen

Dieser letzte Schritt gibt die verschiedenen Anschlüsse frei, die Akkus und deren Verkabelung.



Erneute Montage der Abdeckung

Beim Wiederaufsetzen der Abdeckung auf das Chassis ist darauf zu achten, dass die Kabel nicht eingeklemmt werden. Diese Vorsichtsmaßnahme ist nötig, um die Abdeckung leicht schließen zu können.

Es wird empfohlen, eine Torx-Schraubendreher-Verlängerung zu verwenden.

Gehäuse mithilfe der Zentrierabstandhalter am Chassis ausrichten.

- 2 Schrauben in die passenden Aufnahmen für die Abstandhalter neben der Anschlusschnittstelle - einsetzen.

Torx-Schraube M4x30

Torx-Schraubendreher und Verlängerung

- 2 Torx-Schrauben eindrehen bis sie anliegen.

Schrauben in diesem Schritt noch nicht festziehen!

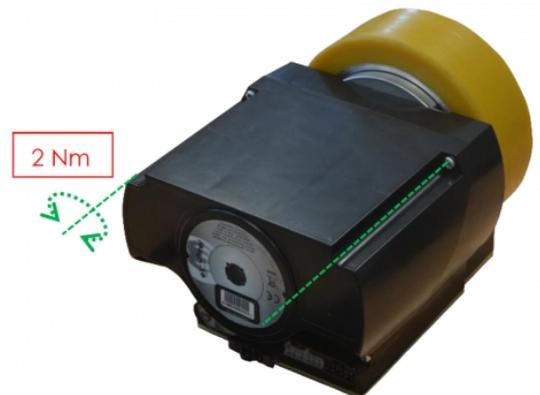
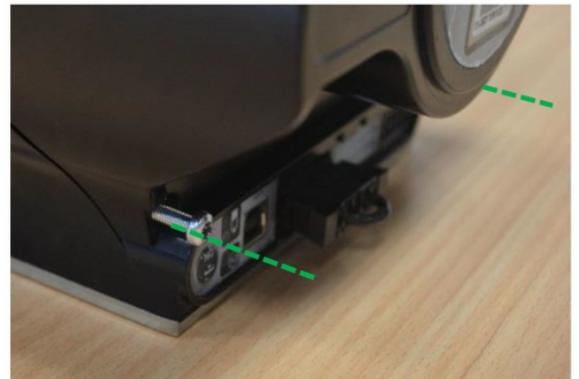
- Die beiden verbleibenden Schrauben eindrehen und fest anziehen.

Torx-Schraube M4x30

Torx-Schraubendreher und Verlängerung

- Die beiden ersten Schrauben eindrehen und fest anziehen.

Das Anzugsmoment der Schrauben beträgt 2 Nm. Dieses Anzugsmoment darf nicht überschritten werden.



MONTAGE ODER AUSWECHSELN DER AKKUS

Anweisungen zur Demontage der Abdeckung siehe Abschnitt „Öffnen / Schließen der Abdeckung“.

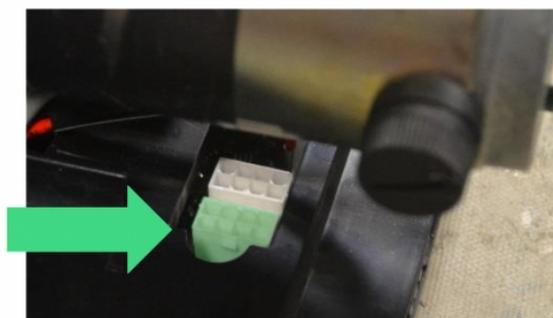
Herausnehmen der Akku-Packs

- Den oder die Akku-Packs aus ihrem Fach nehmen.

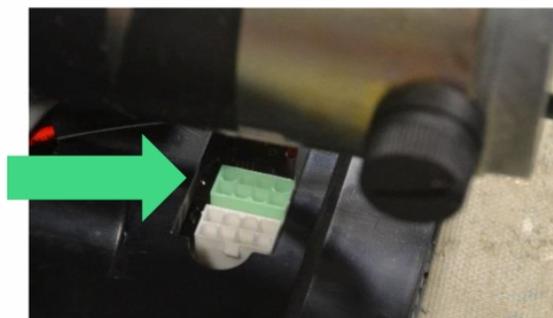


Anschluss der Akku-Packs

- Ersten Akku-Pack an der linken 8-poligen Molex® Buchse anschließen.



- Vorgang rechts mit dem zweiten Akku-Pack wiederholen.



- Akku-Kabel anschließen und dann die Packs wieder in ihre jeweiligen Fächer einsetzen.

Anweisungen zum anschließenden Wiederaufsetzen der Abdeckung siehe Abschnitt „Öffnen / Schließen der Abdeckung“.



KUNDENDIENST BEI IHREM HÄNDLER

Sollte sich ein Produkt als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Die Garantiebedingungen sind in den allgemeinen Geschäftsbedingungen angegeben und können bei Ihrem Händler erfragt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Teile, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind, dürfen nur von Kundendienstmitarbeitern von ez-Wheel geöffnet werden. Die Entfernung der an der oberen Platte des Rads angebrachten Sicherheitsetiketten führt zum Erlöschen der Garantie.

Sollte Ihr Produkt einen Funktionsfehler aufweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Anzeige

Die "OK"-Anzeige am Rad leuchtet nicht grün:

- Rad mehrere Stunden lang aufladen und das System wieder in Betrieb setzen.
- Sicherstellen, dass kein Sicherheitsorgan den Betrieb des Motors sperrt (Quetschschuttschalter an der Deichsel, Totmannschalter...).



An den Anschlüssen:

- Prüfen, ob der JUMPER gesetzt ist, Status des Notausschalters prüfen.
- Position und Anschlüsse der Stecker prüfen.

Es kann sein, dass die Radtemperatur zu hoch ist:

- 10 bis 20 Minuten warten. Sobald die Temperatur abgefallen ist, funktioniert das System wieder normal.

Die "BATTERIE"-Anzeige am Rad blinkt rot:

- Rad mehrere Stunden lang aufladen.

Die "BATTERIE"-Anzeige am Rad blinkt nicht, obwohl das Ladegerät angeschlossen ist:

- Anschlüsse prüfen.
- Zustand des Steckers prüfen.
- Sofern vorhanden, Sicherung des Ladegeräts prüfen.
- Zustand der Netzsteckdose prüfen.

Funktionsstörung am Rad

Das Rad scheint beschädigt zu sein:

- Sicherstellen, dass kein Teil des Rads fehlt.
- Prüfen, ob eventuelle Beschädigungen an der Abdeckung sichtbar sind.

Wenn eine Beschädigung sichtbar ist, das Produkt an Ihren Händler zurücksenden (Rad + Bedienelement).

Nach dem Aufladen ist das Rad nicht einsatzbereit:

- Sicherstellen, dass der Ladestecker nicht verschmutzt ist. Den Anschluss gegebenenfalls vorsichtig reinigen.

Wenn das System nach längerer Einlagerung nicht startet, vor der Wiederinbetriebnahme des Systems das Rad mehrere Stunden lang aufladen.



ENDE DES PRODUKTLEBENSZYKLUS

Senden Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus an Ihren Händler oder an den ez-Wheel-Kundendienst zurück (nähere Informationen auf der Website).

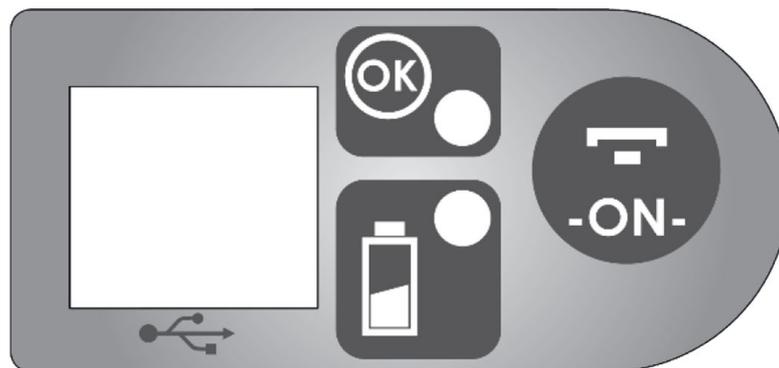
Auch am Ende seines Lebenszyklus muss das Produkt während des Transports geschützt werden.

Verpacken Sie das Gerät sachgemäß in seiner Originalverpackung oder einer gleichwertigen Verpackung.

Sollte die Originalverpackung nicht mehr vorhanden sein, kann ein anderer Karton in gutem Zustand verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt sicher verstaut wird. Das Paket sorgfältig mit Klebeband verschließen. Sollen mehrere Produkte zurückgesendet werden, bringen Sie die Produkte in einer einzigen Verpackung unter oder verbinden Sie die Einzelverpackungen miteinander.



ANZEIGEN AM RAD



		Green Grün Vert	The wheel is charged. Das Rad ist geladen. La roue est chargée.
		Orange Orange Orange	The wheel is at half charge (50%). Das Rad ist halb geladen (50 %). La roue est à mi-charge (50%).
		Red Rot Rouge	The wheel charge is below 30% Das Rad ist zu weniger als 30 % geladen. La roue a une charge inférieure à 30%.
		Flashing red Blinkend rot Rouge clignotant	The wheel is completely discharged. It is impossible to use the system. Charging is necessary. Das Rad ist vollständig entladen. Eine Nutzung des Systems ist nicht möglich. Wiederaufladen nötig. La roue est totalement déchargée. L'utilisation du système est impossible. La mise en charge est nécessaire.
		Flashing orange Blinkend orange Orange clignotant	The wheel is charging. Das Rad wird aufgeladen. La roue est en charge.
		Flashing green Blinkend grün Vert Clignotant	The wheel is charged and connected to the charger. Das Rad ist aufgeladen und ans Ladegerät angeschlossen. La roue est chargée et branchée au chargeur.

		Green Grün Vert	The wheel is working. Das Rad ist in Betrieb. La roue est en fonction.
		Flashing green/red Blinkend rot/grün Rouge/Vert Clignotant	Fault preventing operation or flat battery Fehler, der den Betrieb verhindert oder Akku leer. Défaut interdisant la motorisation ou batterie vide.

EINBAUERKLÄRUNG

Déclaration d'incorporation

En qualité de fabricant,

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France

déclare que le produit ezW160 est une quasi-machine au sens de la directive 2006/42/CE relative aux machines.

Ce produit est destiné à être incorporé dans une application et ne pourra en aucun cas être mis en fonction avant que l'application n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE.

Fait à St Michel, le 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Président



Declaration of Incorporation

In our quality as manufacturer, we

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France

declare that the ezW160 product is an incomplete machine within the meaning of the machinery directive 2006/42/EC.

This product is intended to be incorporated into an application, and cannot in any circumstances be put into operation before this application has been declared compliant to the requirements of directive 2006/42/EC.

Issued in St Michel, on 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Chairman

**CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Déclaration de conformité CE

En qualité de fabricant,

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France



déclare que le produit ezW160 est conforme :

aux dispositions réglementaires définies par la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Fait à St Michel, le 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Président

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JP', written over a faint, illegible stamp or background.

EC Declaration of Conformity

In our quality as manufacturer, we

ez-Wheel SAS
Rue Jean Doucet
16470 Saint Michel
France



Declare that the ezW160 product complies:

with the regulatory requirements defined by the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

Issued in St Michel, on 29/10/2013.

Jérôme Pénigaud, Chairman

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JP', is written over a faint, light-colored signature line.

Das Rad enthält einen wiederaufladbaren Akku, der auch dann auf einem gewissen Ladevolumen gehalten werden muss, wenn das Rad nicht genutzt wird. Mangelnde Wartung kann die Leistungsmerkmale des Akkus reduzieren oder den Akku unwiderruflich beschädigen. Es wird empfohlen, das Rad ein Mal pro Monat aufzuladen. Auf keinen Fall darf das Rad länger als 50 Tage ohne Aufladen gelagert werden. Laden Sie Ihr Rad vor einer längeren Nutzungsunterbrechung stets auf. Lassen Sie ein ungenutztes Rad niemals mit vollständig entladenelem Akku stehen.

**WICHTIG - VOR INBETRIEBNAHME LESEN**